

ПИСТОЛЕТ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ГАЗОБАЛЛОННЫЙ  
MP-654K

MP-654K CO<sub>2</sub> PISTOL

Паспорт  
Instruction Manual

# **1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ**

## **CENERAL**

1.1 Приступая к эксплуатации пистолета, внимательно изучите паспорт. Настоящий паспорт кратко знакомит с основными техническими характеристиками, устройством и правилами эксплуатации пистолета пневматического газобаллонного.

1.2 Обозначение деталей и сборочных единиц приведены на рисунках.

1.3 В связи с постоянной работой по усовершенствованию изделия, повышающей его надежность и улучшающей условия эксплуатации, в конструкцию могут быть внесены изменения, не отраженные в настоящем издании.

1.1 Before using the pistol, familiarize yourself with this Instruction Manual. It describes briefly the main technical data, design and operation of the CO<sub>2</sub> pistol.

1.2 Designation of pistol parts and assembly units is shown on drawings.

1.3 As the pistol design is refined continuously to improve its reliability and performance, it is subject to change without special notice.

## **2 НАЗНАЧЕНИЕ PURPOSE**

2.1 Пистолет пневматический газобаллонный модели МР-654К предназначен для тренировочной и любительской стрельбы пулями сферическими для пневматического оружия калибра 4,5 мм. Стрельба ведется при температуре окружающей среды от 283 до 303 К (от плюс 10 до плюс 30°C).

При стрельбе из пистолета после его выдержки в снаряженном состоянии при температуре выше 30 градусов Цельсия может быть снижение скорости полета пуль на первых (обычно не более трех) выстрелах. При дальнейшей стрельбе скорость восстанавливается.

2.1 The MP-654K CO<sub>2</sub> Pistol is designed to be used for training and recreational shooting with 4.5 mm BBs intended for air weapon. Ambient temperature range for shooting is allowed to be from 283K (+10°C) to 303K (+30°C).

In shooting from the pistol which has been kept loaded at the temperature above 30°C, reduction of the muzzle velocity can be seen (normally during three shots). Then the muzzle velocity is restored.

2.2 Пистолет в зависимости от конструкции магазина выпускается в двух вариантах (см. рис. 1 и 2).

2.2 The pistol is available in two versions depending on the magazine design (see figs. 1 and 2).

### **3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ SPECIFICATIONS**

Таблица 1  
Table 1

Наименование параметра Parameter	Вариант 1 Version 1	Вариант 2 Version 2
Калибр, мм Caliber, mm	4,5	
Габаритные размеры, мм, не более Overall dimensions, mm	165x145x35	165x130x35
Масса, кг, не более, без магазина Weight (empty), kg	0,73	
Емкость магазина, шт. Magazine capacity	13	
Скорость полета пуль, м/с, не менее Velocity, m/s	70	

## 4 КОМПЛЕКТНОСТЬ SET OF DELIVERED ITEMS

Комплектность согласно таблице 2.

For the list of delivered items, refer to Table 2.

Таблица 2  
Table 2

Наименование Name	Количество Qty	
	Вариант 1 Version 1	Вариант 2 Version 2
1	2	3
Пистолет Pistol	1	1
Кольцо уплотнительное Sealing ring	1	1

Продолжение таблицы 2  
Continued

1	2	3
Кольцо O-ring	1	1
Кольцо клапана Valve O-ring	1	1
Элемент уплотнительный Sealing	1	—
Кольцо обтюлятора Shutter ring	—	1
Шомпол Cleaning rod	1	1
Отвертка Screwdriver	1	1
Паспорт Instruction Manual	1	1
Упаковка Packing box	1	1

Примечание – Кольцо obturator 18 (см. рисунок 4) отличается от кольца 12 более высокой твердостью.

Note –The shutter ring 18 (fig. 4) differs from the ring 12 is having higher density.

## **5 УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ DESIGN AND PRINCIPLE OF OPERATION**

5.1 Схема механизмов пистолета показана на рисунках 1 и 2.

5.2 Вылет пули из канала ствола происходит за счет энергии сжатого углекислого газа, размещенного в баллончике. Отсечка порции газа, для придания пуле определенной скорости, происходит за счет работы ударно-спускового механизма.

5.3 Многозарядность пистолета обеспечивается за счет размещения пуль в накопителе магазина, которые под действием пружины подавателя поступают на линию ствола.

5.4 Спусковой механизм пистолета позволяет производить стрельбу как самовзводом, так и с предварительной постановкой курка на боевой взвод шептала.

5.5 Безопасность обращения с пистолетом обеспечивается надежно действующим предохранителем. Пистолет имеет флажковый предохранитель, расположенный на левой стороне затвора. При переводе предохранителя в положение «предохранение» осуществ-

ляется спуск курка с боевого взвода, без удара его по ударнику, с одновременным перехватом курка блокирующим выступом предохранителя. В положении «предохранение» обеспечивается невозможность удара курка по ударнику.

5.1 For the arrangement of pistol component parts and assemblies, refer to Figs. 1 and 2.

5.2 A BB is propelled out of the barrel under the action of compressed gas contained in the CO<sub>2</sub> capsule. Dosing of CO<sub>2</sub> to impart a certain velocity to a BB is controlled by the firing mechanism.

5.3 Multishot capability of the MP-654K is provided by the possibility of holding BBs in the magazine storage tube. These BBs are delivered to the barrel line under the action of the follower spring.

5.4 The trigger mechanism fires both in the DA mode and with the hammer precocked (SA mode).

5.5 Safe handling is ensured by using reliable safeties. The pistol is fitted with a thumb safety located on the left side of the slide. When the safety is set, to the "safe" position, the hammer is released without its strike on the firing pin, at the same time the hammer is blocked with the safety lug. The safe position does not allow the hammer to strike the firing pin.

## **6 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ SAFETY PRECAUTIONS**

6.1 Эксплуатируемый Вами пистолет может представлять опасность для людей при легкомысленном обращении с ним.

6.2 При выборе направления стрельбы необходимо учитывать, что выстрел опасен на дистанции до 100 м.

6.3 Направляйте заряженный пистолет только в сторону мишени.

6.4 При эксплуатации пистолета запрещается:

- направлять пистолет дульной частью в сторону людей;
- оставлять и хранить пистолет с заряженными пулями в магазине;
- разбирать магазин со вставленным баллончиком, наполненным газом;
- отсоединять от магазина баллончик, наполненный газом.

6.5 Своевременно прекращайте стрельбу при уменьшении скорости полета пуль, вызванное расходом газа в баллончике, и не допускайте холостой стрельбы без газа. В противном случае после извлечения магазина пули, оставшиеся в стволе, могут попасть в ударно-спусковой механизм и привести к его поломке.

6.6 После окончания стрельбы убедитесь в том, что пистолет разряжен. При наличии пуль в магазине извлеките их через загрузочное отверстие.



6.7 В случае временного прекращения стрельбы поставьте пистолет на предохранитель. Для этого достаточно переместить флажок предохранителя вверх.

6.1 The pistol, you use, may become unsafe, if to handle it carelessly.

6.2 When selecting the firing direction, keep in mind the pistol is dangerous at a distance up to 100 m.

6.3 Point the loaded pistol to a target only.

6.4 When handling the pistol, observe the following instructions:

- never point the pistol to people;
- do not leave or store the pistol with BBs loaded in the magazine;
- do not disassemble the pistol with the filled CO<sub>2</sub> gas capsule mounted in it;
- do not remove the filled CO<sub>2</sub> gas capsule from the magazine.

6.5 If the velocity of BBs slows down due to CO<sub>2</sub> capsule discharge, stop shooting immediately. Do not shoot in dry, i. e. without CO<sub>2</sub> gas in the capsule, otherwise the BBs left in the barrel after removal of the magazine may get into the firing mechanism causing its damage.

6.6 On completion of shooting, make sure the pistol is unloaded. If there are BBs in the magazine, remove them through the loading port.

6.7 If you are not going to use the pistol for some time, set it to the “safe” position by shifting the safety thumb up.

## **7 ПОРЯДОК ЭКСПЛУАТАЦИИ OPERATIONAL PROCEDURE**

7.1 Удалить смазку из канала ствола и снять лишнюю смазку с наружных поверхностей пистолета.

7.2 Проверить работу ударно-спускового механизма.

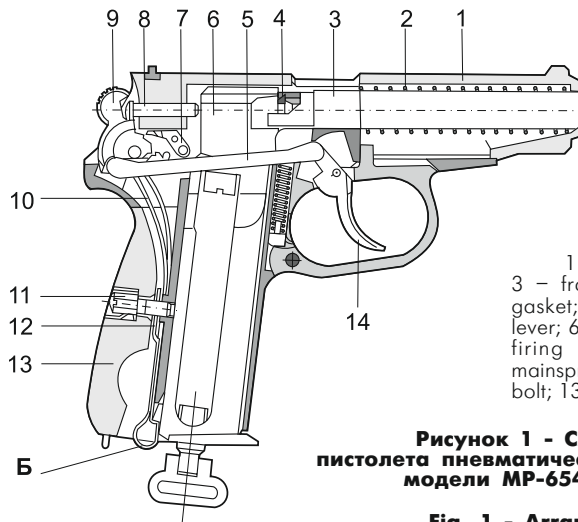
7.3 При подготовке пистолета к стрельбе необходимо:

- отделить магазин 6, отведя защелку Б (рисунки 1 и 2) назад и потянув магазин вниз;

- присоединить баллончик массой газа 12 г к магазину, затем проколоть его мембрану накалывания, что в зависимости от конструкции механизма поджатия баллончика (рисунок 3 или 4) производится различными путями:

- 1) вариант 1 (рисунок 3) – закрутить винт 10;

- 2) вариант 2 (рисунок 4) – повернуть рычаг 14 по часовой стрелке вокруг его оси 15 до упора, как показано на рисунке 5 и, придерживая его в этом положении, вставить баллончик. Далее повернуть рычаг в исходное положение;



1 – затвор; 2 – пружина возвратная; 3 – рамка со стволом; 4 – прокладка ствола; 5 – тяга с рычагом взвода; 6 – магазин; 7 – шептало; 8 – ударник; 9 – курок; 10 – пружина боевая; 11 – винт рукоятки; 12 – задвижка; 13 – рукоятка; 14 – крючок спусковой.

1 – slide; 2 – recoil spring; 3 – frame w/barrel; 4 – barrel gasket; 5 – slide bar w/cocking lever; 6 – magazine; 7 – sear; 8 – firing pin; 9 – hammer; 10 – mainspring; 11 – grip screw; 12 – bolt; 13 – grip; 14 – trigger.

**Рисунок 1 - Схема механизмов пистолета пневматического газобаллонного модели MP-654K (вариант 1)**

**Fig. 1 - Arrangement of Pistol Mechanisms (version 1)**



- переместить подаватель 8 в нижнее положение и зафиксировать поворотом в пазу;
- через загрузочное отверстие В в накопитель вставить до 13 пуль (рисунок 3 или 4);
- освободить подаватель;
- присоединить магазин к пистолету.

7.4 Пистолет готов к стрельбе.

7.5 Стрельба самовзводом осуществляется простым нажатием на спусковой крючок 14 (рисунок 1 или 2).

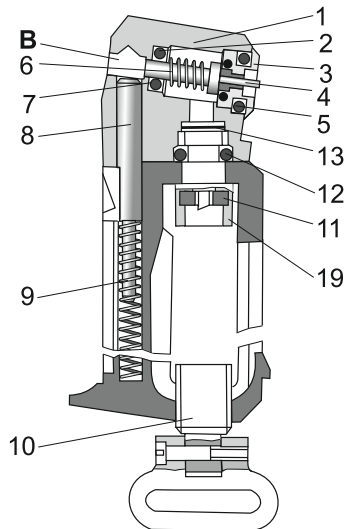
7.6 Стрельба с боевого взвода осуществляется путем предварительной постановки курка 9 на боевой взвод шептала 7 с последующим нажатием на спусковой крючок (рисунок 1 или 2).

7.7 При эксплуатации пистолета строго соблюдайте правила, изложенные в разделе «Указания мер безопасности».

**7.8 В целях обеспечения долговечности уплотнительных элементов не рекомендуется производить отделение от магазина баллончика, наполненного газом.**

7.1 Remove lubrication from the barrel bore and outer surfaces of the pistol.

7.2 Check the firing mechanism for functioning.

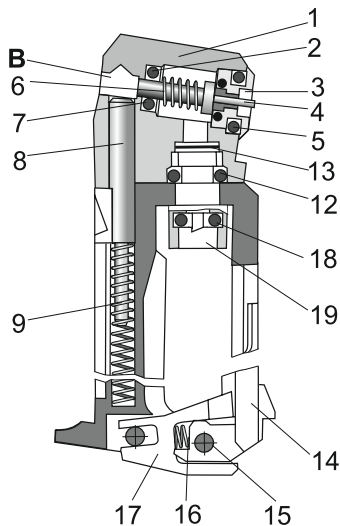


1 – корпус клапана; 2 – шайба;  
3 – седло клапана; 4 – клапан; 5 –  
кольцо уплотнительное; 6 – пружина  
клапана; 7 – кольцо клапана; 8 – по-  
даватель; 9 – пружина подавателя; 10  
– винт поджимной; 11 – элемент уп-  
лотнительный; 12 – кольцо; 13 – фильтр;  
19 – обтюратор.

1 – valve body; 2 – washer; 3 –  
valve seat; 4 – valve; 5 – locking  
component; 6 – valve spring; 7 – valve  
o-ring; 8 – follower; 9 – follower  
spring; 10 – clamping screw; 11 –  
sealing component; 12 – o-ring; 13 –  
filter; 19 – shutter.

**Рисунок 3 - Схема клапанного  
устройства (вариант 1)**

**Fig. 3 - Diagram of Valve  
System (version 1)**

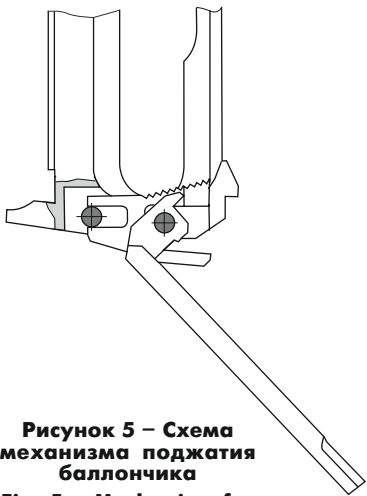


1 – корпус клапана; 2 – шайба; 3 – седло клапана; 4 – клапан; 5 – кольцо уплотнительное; 6 – пружина клапана; 7 – кольцо клапана; 8 – подаватель; 9 – пружина подавателя; 12 – кольцо; 13 – фильтр; 14 – рычаг; 15 – штифт; 16 – пружина; 17 – клин; 18 – кольцо обтюлятора; 19 – обтюратор.

1 – valve body; 2 – washer; 3 – valve seat; 4 – valve; 5 – sealing ring; 6 – valve spring; 7 – valve o-ring; 8 – follower; 9 – follower spring; 12 – o-ring; 13 – filter; 14 – lever; 15 – pin; 16 – spring; 17 – wedge; 18 – shutter ring; 19 – shutter.

**Рисунок 4 - Схема клапанного устройства (вариант 2)**

**Fig. 4 - Diagram of Valve System (version 2)**



**Рисунок 5 – Схема  
механизма поджатия  
баллончика**

**Fig. 5 – Mechanism for  
pressing-up a capsule**

7.3 Prepare the pistol for firing:

- move the catch 5 (Figs. 1 and 2) rearward and remove the magazine by pulling it down;
- insert the 12 g CO<sub>2</sub> capsule into the magazine, then puncture it.

The way of puncture depends on the mechanism for pressing-up a capsule:

1) version 1 (fig. 3) – tighten the screw 10;

2) version 2 (fig. 4) – Turn the lever 14 around its axis in the clockwise direction until it stops (as shown in fig. 5) and while holding the lever in this position insert a capsule. Then swing the lever to its initial position.



- move the follower 8 to its down position and turn it until it locks in the slot;
- load the magazine with 13 BBs through the loading port (Fig. 3 and 4);
- release the follower;
- attach the magazine to the pistol.

7.4 The pistol is ready to fire now.

7.5 The pistol fires in the DA mode by pulling the trigger only.

7.6 Firing in the SA mode is performed by engaging the hammer 9 with the sear 7 notch, then pulling the trigger.

7.7 When using the pistol, follow the instructions of “Safety Precautions” closely.

**7.8 To prolong the service life of the sealing components do not remove the filled CO<sub>2</sub> gas capsule from the pistol.**

## **8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ MAINTENANCE**

8.1 Правильное обращение и своевременное техническое обслуживание пистолета повышает срок службы и гарантирует надеж-

ную работу. Не следует, если нет необходимости, производить полную разборку пистолета.

8.2 Применяйте для стрельбы только пули, указанные в разделе «Назначение».

8.3 Неполную разборку пистолета следует производить в следующем порядке (рисунок 1 или 2):

- отделить магазин 6;
- оттянуть спусковую скобу вниз;
- отделить затвор 1 от рамки 3, отведя затвор в крайнее заднее положение и приподняв его задний конец.

8.4 Сборку пистолета производить в обратном порядке.

8.5 Через каждые 1500-2000 выстрелов производите смазку спускового механизма.

8.6 Для замены вышедшего из строя кольца уплотнительного 5 или кольца клапана 7 (рисунок 3 или 4) необходимо выкрутить седло клапана 3 и извлечь из корпуса 1 составляющие клапанного механизма.

После установки новых уплотнений провести сборку в обратном порядке.

8.1 Proper handling and maintenance extend the pistol service life and ensure its trouble-free operation. You should not disassemble the pistol completely if it is not required.

8.2 Use BBs recommended in the section "Purpose".

8.3 Strip the pistol as follows (see Fig. 1 and 2):

- detach the magazine 6;
- pull the trigger guard down;
- remove the slide 1 from the frame 3 by moving the slide fully rearward and lifting its rear end.

8.4 Reassemble the pistol in the reverse order.

8.5 Lubricate the trigger mechanism every 1500-2000 shots.

8.6 To replace the worn sealing ring 5 or the valve o-ring 7 (Fig. 3 and 4), screw the valve seat 3 out and remove the valve unit components from the body 1.

Insert new seals and reassemble the valve unit in the reverse order.

## **9 СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ ACCEPTANCE CERTIFICATE**

Пистолет пневматический газобаллонный модели МР-654К  
№ \_\_\_\_\_ соответствует техническим  
условиям и признан годным для эксплуатации.

Пистолет пневматический газобаллонный модели МР-654К  
сертифицирован на соответствие требованиям безопасности,  
сертификат РОСС RU.МЖ03.В00675 срок действия с 29.04.2004  
по 28.04.2007.

Сертификат выдан Органом по сертификации гражданского и  
служебного оружия и патронов к нему ООО "Удмуртский центр  
сертификации", регистрационный номер РОСС RU.0001.11МЖ03.

The MP-654K CO<sub>2</sub> Pistol No. \_\_\_\_\_ meets  
the technical requirements and found fit for service.

The MP-654K CO<sub>2</sub> Pistol has been certified as to be in compliance  
with the safety requirements and carries the Certificate of Compliance  
RU.МЖ03.В00675 which validity is from April 29, 2004 to April 28,  
2007. This Certificate of Compliance has been granted by the Udmurt

Certification Center's Agency for Certification of Civilian and Service  
Weapon and Ammunition, reg. No. POCC RU.0001.11МЖ03.

Дата выпуска \_\_\_\_\_  
Date of Manufacture

М. П.

**Подпись лиц, ответственных за приемку**  
**Signature of persons in charge of acceptance**

\_\_\_\_\_

## **10 СВЕДЕНИЯ О КОНСЕРВАЦИИ И УСЛОВИЯХ ХРАНЕНИЯ PRESERVATION AND STORAGE**

Пистолет пневматический газобаллонный МР-654К  
№ \_\_\_\_\_ подвергнут консервации.

The МР-654К CO<sub>2</sub> Pistol No. \_\_\_\_\_  
has been given a preservative treatment.

Дата консервации \_\_\_\_\_  
Date of Preservation \_\_\_\_\_

Срок защиты без переконсервации 24 месяца.  
Preservation duration before represervation is 24 months.

**Консервацию произвел \_\_\_\_\_**  
**Preserved by \_\_\_\_\_**

Пистолет должен храниться в закрытом или других помещениях с естественной вентиляцией, расположенных в любых макроклиматических районах с умеренным и холодным климатом.

Store the pistol in closed rooms or other accommodations provided with natural ventilation, located in any macroclimatic regions.

Пистолет пневматический  
газобаллонный МР-654К.  
Паспорт на русск. и англ. яз.  
И. Зак. 82.